

## ARBITRAŽNA ODLUKA

u predmetu br. 2023-04

domena: adriaticssailing.hr

**Jadranska jedrenja d.o.o. protiv Adriatic Sailing j.d.o.o.**

### 1. Stranke u postupku

Podnositelj zahtjeva u ovom predmetu je Jadranska jedrenja d.o.o., Antuna Mihanovića 31 A, 21000 Split, MBS: 010078874, OIB: 71723726754, e-mail: zlatko@adriatic-sailing.hr, kojeg zastupa direktor Zlatko Vodanić (u daljnjem tekstu: Podnositelj zahtjeva).

Korisnik domene u ovom predmetu je Adriatic Sailing j.d.o.o., Rudolfa Strohala 3, 51000 Rijeka, MBS: 130072459, OIB: 15200833722, e-mail: info@adriaticssailing.hr, kojeg zastupa Marin Barić, odvjetnik iz Rijeke, e-mail: marin@odvjetnici-baric.com (u daljnjem tekstu: Korisnik domene).

### 2. Sporna domena

Naziv domene unutar vršne .hr domene o kojoj se vodi postupak jest adriaticssailing.hr (u daljnjem tekstu: Domena). Domena je registrirana kod CARNET-a kao besplatna domena.

### 3. Mjerodavno pravo

Za ovaj arbitražni postupak mjerodavan je Pravilnik o ustrojstvu i upravljanju vršnom nacionalnom internetskom domenom (Narodne novine, br. 38/2010, 81/2015 i 5/2017) (u daljnjem tekstu: Pravilnik).

### 4. Kronologija postupka

Podnositelj zahtjeva je podnio Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka u ovom predmetu od 23. ožujka 2023. Tim zahtjevom u bitnome tvrdi kako sporna domena ima izrazitu sličnost s domenom Podnositelja zahtjeva zbog čega krši barem čl. 32. st. 1. i st. 2. Pravilnika. Također navodi kako je domena Podnositelja zahtjeva aktivna od travnja 2012., a sporna domena od svibnja 2018. zbog čega je sporna domena mlađa u odnosu na domenu Podnositelja zahtjeva. U nastavku zahtjeva također se navodi kako engleski prijevod tvrtke Podnositelja zahtjeva glasi Adriatic Sailing Ltd. što također odgovara imenu sporne domene. Podnositelj zahtjeva potom tvrdi kako ima razvijeno poslovanje pod imenom sporne domene time što ima preko 50 stalno i sezonski zaposlenih radnika te kako raspolaže flotom od preko 30 brodova. Prema tome Podnositelja zahtjeva smatra kako sporna domena remeti njegovo poslovanje jer stvara zabunu prema krajnjim korisnicima jer Podnositelj zahtjeva i Korisnik domene pripadaju istoj grani gospodarske djelatnosti (nautici). Iako je glavna djelatnost Korisnika domene održavanje škole jedrenja, Podnositelj zahtjeva naglašava kako Korisnik domene u svojem poslovanju također nudi usluge chartera (najma plovila) kao i Podnositelj zahtjeva. Konačno, Podnositelj zahtjeva navodi kako je korištenje imena njegove tvrtke od strane Korisnika domene neprofesionalno, kako takva upotreba šteti ugledu Podnositelja zahtjeva, a čemu u prilog navodi i žig Korisnika domene za kojeg tvrdi kako je izrazito sličan žigu Podnositelja zahtjeva. Shodno svemu izneseno, Podnositelj zahtjeva predlaže uklanjanje internetske stranice i oslobađanje domene adriaticssailing.hr.

Povjerenstvo za upravljanje domenom .hr (u daljnjem tekstu: Povjerenstvo) je 28. ožujka 2023. imenovalo za arbitra u ovom arbitražnom postupku dr. sc. Tomislava Jakšića, izvanrednog profesora na Pravnom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu (u daljnjem tekstu: Arbitar).

Imenovani arbitar je prihvatio takvo imenovanje 29. ožujka 2023.

Stranke su o imenovanju Arbitra obaviještene 30. ožujka 2023., a istog je dana Arbitru predan predmet i sva dokumentacija vezano za predmetni arbitražni postupak. Prema čl. 52. st. 1. Pravilnika od dana predaje predmeta arbitru započinje arbitražni postupak koji se mora okončati u roku od 60 dana. Shodno tome, u konkretnom predmetu arbitražni postupak se mora okončati najkasnije do 29. svibnja 2023.

Zaključkom od 7. travnja 2023. Arbitar je pozvao Korisnika domene da sukladno čl. 49. Pravilnika podnese odgovor na Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka od 23. ožujka 2023. Korisnik domene je istovremeno obaviješten da će Arbitar nastaviti postupak i donijeti odluku temeljem zaprimljenih navoda stranaka, dostavljenih dokaza te drugih raspoloživih podataka ako u navedenom roku ne bude podnesen odgovor na predmetni Zahtjev za provođenjem arbitražnog postupka. Tim je zaključkom Arbitar također pozvao stranke da potvrde primitak zaključka, a također je stranke uputio da tako postupi i sa svakom drugom obaviješću ili priopćenjem Arbitra ili ovlaštene osobe CARNET-a. Tom su prilikom stranke također obaviještene o tome da se prema čl. 43. Pravilnika sve obavijesti i priopćenja u vezi s arbitražnim postupkom obavljaju, u pravilu, putem naznačenih adresa elektroničke pošte stranaka, Arbitra i Povjerenstva. Pritom je također naglašeno kako svaka obavijest i priopćenje mora sadržavati naznaku predmeta ovog arbitražnog postupka u naslovu elektroničke pošte. Stranke su zaključkom obaviještene i o sljedećim pravilima vođenja ovog arbitražnog postupka:

- usmena rasprava se neće provoditi u ovom postupku, osim ako stranke to suglasno ne zatraže;
- dokaze kojima stranke dokazuju svoje navode podnose najkasnije u zahtjevu odnosno odgovoru na zahtjev, osim ako iznimne okolnosti opravdavaju drugačije i pod uvjetom da se druga strana potom može očitovati na takve naknadno podnesene dokaze;
- nakon primitka odgovora na zahtjev, Arbitar će odlučiti o daljnjem tijeku postupka, odrediti daljnje rokove i korake koje treba poduzeti za donošenje odluke u ovom sporu.

Zaključkom od 7. travnja 2023. Arbitar je posebno pozvao stranke da pokušaju mirno riješiti spor pri čemu je izjavio kako je spreman savjetovati stranke, dati im prijedlog mogućeg sporazumnog rješenja te na druge načine poticati pregovore među njima s ciljem mirnog rješenja spora.

Elektroničkom poštom od 8. travnja 2023. Podnositelj zahtjeva je potvrdio primitak Zaključka od 7. travnja 2023. te je ponovio kako je i dalje spreman mirno riješiti spor s Korisnikom domene. Pritom je također napomenuo kako su raniji naponi za pronalaženjem mirnog rješenja spora bili neuspješni jer je Korisnik domene, nakon inicijalno pokazanog interesa, odustao s naporima pronalaženja mirnog rješenja spora jer se prestao javljati na telefonske pozive Podnositelja zahtjeva.

Elektroničkom poštom od 12. travnja 2023. Korisnik domene je potvrdio primitak Zaključka od 7. travnja 2023. i prateće dokumentacije. Pritom je naveo kako je i dalje spreman za mirno rješenje spora.

Elektroničkom poštom od 12. travnja 2023. Arbitar upućuje još jednom stranke na pokušaj mirnog rješenja spora. Pritom ih upozorava na kratke rokove za donošenje arbitražne odluke u ovom sporu zbog čega je uputio Korisnika domene da u roku od sljedeća dva dana kontaktira Podnositelja zahtjeva radi pokušaja mirnog rješenja spora. Pritom je upozorio stranke da će se u suprotnom smatrati kako

ne postoji volja stranaka za mirnim rješenjem spora zbog čega će se postupak nastaviti s ciljem donošenja arbitražne odluke u ovom predmetu. Arbitar je pritom također obavijestio stranke o načinima mirnog rješenja spora te je još jednom ponudio svoju pomoć, savjet i posredovanje s ciljem takvog rješenja spora. Konačno, Arbitar je upozorio Korisnika domene na rok za podnošenje odgovora na Zahtjev o provođenju arbitražnog postupka koji mu je određen Zaključkom od 7. travnja 2023. upozoravajući ga kako nakon isteka tog roka načelno nije moguće podnijeti takav odgovor.

Elektroničkom poštom od 17. travnja 2023. Podnositelj zahtjeva obavještava Arbitra kako ga Korisnik domene nije kontaktirao u roku određenom Elektroničkom poštom od 12. travnja 2023. radi mirnog rješenja spora. Pritom Podnositelja zahtjeva još jednom predlaže da se spor pokuša riješiti u mirnom ozračju pri čemu je ponovio svoj prijedlog za takvo rješenje spora.

S obzirom na to da su obje strane opet izjavile spremnost za mirnim rješenjem spora, a unatoč tome što se Korisnik domene nije obratio Podnositelju zahtjeva s ciljem pokušaja mirnog rješenja spora u roku određenom od strane Arbitra u Elektroničkoj pošti od 12. travnja 2023., Zaključkom od 24. travnja 2023. Arbitar je još jednom pozvao Korisnika domene da se u roku od sljedećih 8 dana izjasni je li spreman pokušati mirno riješiti spor s Podnositeljem zahtjeva. Ako Korisnik domene iskaže takvu spremnost, Arbitar ga je također pozvao da u istom roku iznese svoj prijedlog za mirnim rješenjem spora. Pritom su stranke upozorene kako će u slučaju bezuspješnog proteka bilo kojeg od navedenih rokova (npr. time što Korisnik domene, iako je iskazao spremnost za mirnim rješenjem spora, nije u danom roku iznio svoj prijedlog za mirnim rješenjem spora) Arbitar zaključiti ovaj postupak i donijeti arbitražnu odluku sukladno Pravilniku. Arbitar je pritom također ponovio kako stoji na raspolaganju strankama u pogledu pomoći, savjeta i posredovanja u pogledu mirnog rješenja spora sukladno čl. 35. Pravilnika.

Elektroničkom poštom od 2. svibnja 2023. punomoćnik Korisnika domene je iskazao spremnost za mirnim rješenjem spora, no istovremeno nije predložio prijedlog svoje stranke za takvim rješenjem spora sukladno uputi iz Zaključka 24. travnja 2023., već je tražio dostavu prijedloga kojeg je iznio Podnositelj zahtjeva. Iz Punomoći datirane 27. travanj 2023., koju je punomoćnik Korisnika domene dostavio u spis predmeta tom elektroničkom poštom, može se zaključiti kako je punomoćnik imao dovoljno vremena da se upozna sa spisom predmeta i komunikacijom između stranaka u ovom postupku, a time i prijedlogom za mirnim rješenjem spora kojeg je dotad iznio Podnositelj zahtjeva.

Zaključkom od 24. travnja 2023. Korisniku domene je određen rok od 8 dana za očitovanje o iskazivanju spremnosti za mirnim rješenjem spora uz istovremeno iznošenje konkretnih prijedloga za takvim rješenjem spora, a s obzirom na prijedloge koje je dotad tijekom postupka iznio Podnositelj zahtjeva. Izneseni rok je dodatno dodijeljen Korisniku domene unatoč tome što nije u roku koji mu je određen elektroničkom poštom od 12. travnja 2023. niti pokušao kontaktirati Podnositelja zahtjeva radi mirnog rješenja spora. Unatoč tome, Arbitar upućuje punomoćnika Korisnika domene da se u nastavku elektroničke pošte, kojim se dostavlja Zaključak od 3. svibnja 2023., nalaze prijedlozi Podnositelja zahtjeva za mirnim rješenjem spora. Tim je Zaključkom, u interesu novog pokušaja mirnog rješenja spora, Korisniku domene određen dodatni rok do 9. svibnja 2023. da pokuša mirno riješiti spora s Podnositeljem zahtjeva. Arbitar je uputio Korisnika domene da se u tom roku izravno obrati Podnositelju zahtjeva kako bi u izravnoj komunikaciji s njim vidio ima li prostora za dogovorom oko mirnog rješenja spora. U predmetnom Zaključku Arbitar je također upozorio stranke, imajući u vidu stroge rokove za donošenje odluke o ovom sporu, ako po isteku tog roka obje stranke ne izjave kako će mirno riješiti ovaj spor arbitar zaključiti kako mirno rješenje spora nije moguće zbog čega će zaključiti ovaj postupak i donijeti arbitražnu odluku sukladno Pravilniku. Arbitar pritom ponavlja kako stoji na raspolaganju strankama u pogledu pomoći, savjeta i posredovanja za mirnim rješenjem spora sukladno čl. 35. Pravilnika.

Elektroničkom poštom od 3. svibnja 2023. punomoćnik Korisnika domene je zatražio od Podnositelja zahtjeva da konkretizira prijedlog za mirnim rješenjem spora. U razmjeni elektroničke pošta koja je uslijedila između stranaka može se zaključiti kako se punomoćnik Korisnika domene obvezao razgovarati sa svojim klijentom oko prihvatljivosti ponude Podnositelja zahtjeva za mirnim rješenjem spora.

Tijekom pokušaja mirnog rješenja spora, Korisnik domene je elektroničkom poštom od 4. svibnja 2023. u spis dostavio Podnesak od 4. svibnja 2023. kojim osporava postojanje prava Podnositelja zahtjeva na korištenje sporne domene adriaticssailing.hr. U tom podnesku u bitnome navodi kako je Podnositelj zahtjeva prema odredba Zakona o trgovačkim društvima (u daljnjem tekstu: ZTD), koje su bile na snazi 2012. u trenutku osnivanja Podnositelja zahtjeva, imao pravo na korištenje imena svoje tvrtke Jadranska jedrenja d.o.o. samo zajedno s njenim prijevodom na engleski jezik Adriatic Sailing Ltd., dakle tako da ona glasi Jadranska jedrenja d.o.o. - Adriatic Sailing Ltd. Korisnik domene pritom upozorava i na to kako je tvrtka Podnositelja zahtjeva Jadranska jedrenja d.o.o. u množini, a da je engleski prijevod te tvrtke pogrešno preveden na engleski u jednini kao Adriatic Sailing Ltd. Shodno tome, Korisnik domene smatra kako upravo Podnositelj zahtjeva krši čl. 32. st. 2. i 4. Pravilnika jer se nije koristio tvrtkom na propisani način u pravnom prometu. Pored toga, Korisnik domene navodi kako trgovački sud odobrio upis tvrtke Korisnika domene u sudski registar i kako ona udovoljava svim zahtjevima iz čl. 14. ZTD-a, a potom i drugim odredbama tog zakona.

Tijekom razmjene elektroničke pošte između stranaka Arbitar je reagirao elektroničkom poštom od 5. svibnja 2023. i zamolio stranke da se suzdrže od nepotrebnih i neprimjerenih komentara te se usredotoče na predmet trenutne rasprave, a to je pokušaj mirnog rješenja spora. Arbitar je istovremeno upozorio stranke kako je predmet raspravljanja u ovom stadiju postupka pokušaj mirnog rješenja spora, a ne iznošenje argumenta o postojanju ili nepostojanju prava Korisnika domene na korištenje određene domene unutar vršne domene. S obzirom na to da se punomoćnik Korisnika domene obvezao razgovarati sa svojim klijentom, Arbitar je upozorio Korisnika domene na rok za mirnim rješenjem spora koji je određen Zaključkom od 3. svibnja 2023.

Protekom roka koji je određen Zaključkom od 3. svibnja 2023. Korisnik domene nije obavijestio Arbitra o prihvatljivosti ranijeg prijedloga Podnositelja zahtjeva o mirnom rješenju spora niti ga je obavijestio o tome da je u izravnoj komunikaciji s Podnositeljem zahtjeva s ciljem pokušaja mirnog rješenja spora. Jednako tako ni Podnositelj zahtjeva nije izjavio kako je moguće mirno rješenje spora između stranaka. Sukladno tome, arbitar je elektroničkom poštom od 11. svibnja 2023. obavijestio stranke kako smatra da pokušaj mirnog rješenja spora nije uspio zbog čega će zaključiti ovaj postupak i pristupiti donošenju arbitražne odluke u ovom predmetu.

Podnositelj zahtjeva je potom elektroničkom poštom od 11. svibnja 2023. izjavio kako nije dobio nikakvu obavijest od Korisnika domene o prihvatljivosti ili neprihvatljivosti predloženih uvjeta za mirnim rješenjem spora.

Zaključkom od 15. svibnja 2023. Arbitar smatra kako između stranaka, nakon opetovanih pokušaja, nije postojao prostor za postizanje sporazuma u smislu mirnog rješenja spora. Shodno tome, zaključuje kako je izostala osnova za daljnje pokušaje takve vrste sukladno čl. 35. Pravilnika. Također se utvrđuje kako su stranke tijekom postupka imale mogućnost iznijeti dokaze i očitovati se na navode druge strane pri čemu je Korisnik domene propustio u roku koji je određen sukladno čl. 49. Pravilnika podnijeti odgovor na Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka od 23. ožujka 2023. Time su se ostvarili uvjeti za zaključenje ovog postupka i donošenje odluke prema stanju spisa, dostavljenim dokazima i drugim raspoloživim podacima.



Suprotno tome, elektroničkom poštom 16. svibnja 2023. Korisnik domene smatra kako je podnio odgovor na Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka od 23. ožujka 2023. Podneskom od 4. svibnja 2023. U prilog tome navodio kako rok za podnošenje odgovora na zahtjev za provođenje arbitražnog postupka iz čl. 48. Pravilnika nije prekluzivan. Shodno tome, Korisnik domene zaključuje kako je Podneskom od 4. svibnja 2023. bio ovlašten odgovoriti na Zahtjev za provođenje arbitražnog postupka od 23. ožujka 2023. zbog čega traži od Arbitra da izmjeni Zaključak od 15. svibnja 2023. tako da utvrdi tako iznesene činjenice.

## 5. Obrazloženje odluke

Prema čl. 32. st. 2. Pravilnika, treća osoba može pokrenuti postupak arbitraže prema odredbama arbitražnih pravila Pravilnika ako smatra da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

1. da je ime domene isto ili u velikoj mjeri slično nekom imenu na koje treća osoba ima pravo (npr. pravo na zaštićeno ime ili znak);
2. zbog zbunjujućeg učinka istovjetnosti ili velikog stupnja sličnosti imena postoji opravdana opasnost da će značajan broj osoba biti doveden u zabludu;
3. da korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene takvoga naziva; te
4. da je korisnik domene registrirao domenu i/ili da je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja.

Kako bi se udovoljilo zahtjevu za provođenje arbitražnog postupka sukladno Pravilniku kumulativno moraju biti ispunjenje sve četiri pretpostavke iz čl. 32. st. 2. Pravilnika.

### 5.1. Ime domene je isto ili u velikoj mjeri slično nekom imenu na koje treća osoba ima pravo

U pogledu prve pretpostavke iz čl. 32. st. 2. Pravilnika potrebno je utvrditi je li ime domene koja je predmet spora isto ili u velikoj mjeri slično nekom imenu na koje podnositelja zahtjeva polaže pravo. Pod takvim imenom podnositelja zahtjeva podrazumijeva se tvrtka ili neki drugi zaštićeni znak (npr. žig) podnositelja zahtjeva, ali i druga imena na koja podnositelja zahtjev polaže neko pravo (npr. poslovni brend ili proizvod).

Podnositelj zahtjeva u Zahtjevu za provođenje arbitražnog postupka od 23. ožujka 2023. navodi kako engleski prijevod tvrtke Podnositelja zahtjeva glasi Adriatic Sailing Ltd.

Iako je Korisnik domene svoj odgovor na Zahtjev za provođenjem arbitražnog postupka od 23. ožujka 2023. podnio izvan roka određenog zaključkom Arbitra, unatoč tome što je imao više nego dovoljno prilike izjasniti se o predmetu spora sukladno čl. 52. Pravilnika, ipak će se uzeti u obzir argumenti koje je Korisnik domene iznio u Podnesku od 4. svibnja 2023.

U Podnesku od 4. svibnja 2023. Korisnik domene tako tvrdi kako pravo Podnositelja zahtjeva prema odredbama ZTD-a obuhvaća samo pravo na zajedničko korištenje tvrtke Jadranska jedrenja d.o.o. – Adriatic Sailing Ltd. Pored toga, Korisnik domene navodi kako bi engleski prijevod tvrtke Podnositelja zahtjeva trebao glasiti Adriatic Sailings Ltd. (množina), a ne Adriatic Sailing Ltd. (jednina). Zbog svega navedenog Korisnik domene smatra kako Podnositelj zahtjeva nema pravo na korištenje imena koje čini sadržaj sporne domene adriaticsailing.hr. Štoviše, Korisnik domene smatra kako upravo Podnositelj zahtjeva krši čl. 32. st. 2. i 4. Pravilnika jer se svojom tvrtkom koristio u pravnom prometu na protuzakonit način.

Iz uvida u sudski registar vidljivo je kako engleski prijevod tvrtke Podnositelja zahtjeva glasi Adriatic Sailing Ltd. S druge strane, sporna domena glasi adriaticsailing.hr. Prema tome, nema dvojbe kako postoji istovjetnost, između imena sporne domene i engleskog prijevoda tvrtke Podnositelja zahtjeva.

U odnosu na argumente Korisnika domene, potpuno je irelevantno kako je prema ZTD-u Podnositelja zahtjeva trebao koristiti svoju tvrtku u pravnom prometu jer čl. 32. st. 2. t. 1. Pravilnika ne traži da sporna domena bude istovjetna tvrtki na koju Podnositelj zahtjeva ima pravo. U tom pogledu je dovoljno ako postoji sličnost u velikoj mjeri. To znači kako je sličnost moguće ocjenjivati čak i u odnosu na dio tvrtke, u ovom slučaju engleski prijevod tvrtke. Čak i neovisno o tome što se radi o razlici koju će malo tko zamijetiti (Adriatic Sailing u odnosu na Adriatic Sailings), irelevantno je radi li se o pogrešnom engleskom prijevodu tvrtke ako je takav prijevod upisan u sudski registar i ako se Podnositelj zahtjeva koristi tim prijevodom tvrtke u svojem redovnom poslovanju, kao što je korištenje u imenu domene adriatic-sailing.hr.

Prema tome, Arbitar zaključuje kako je ime sporne domene adriaticsailing.hr istovjetno ili barem u velikoj mjeri slično imenu na koje Podnositelj zahtjeva ima pravo (engleski prijevod tvrtke) čime je ispunjena prva pretpostavka čl. 32. st. 2. Pravilnika.

## **5.2. Zbog zbunjujućeg učinka istovjetnosti ili velikog stupnja sličnosti imena postoji opravdana opasnost da će značajan broj osoba biti doveden u zabludu**

U pogledu druge pretpostavke iz čl. 32. st. 2. Pravilnika potrebno je utvrditi hoće li značajan broj osoba zbog zbunjujućeg učinka uzrokovanog istovjetnošću ili velikim stupnjem sličnosti imena korisnika domene i podnositelja zahtjeva biti doveden u zabludu glede toga radi li se o korisniku domene ili podnositelju zahtjeva. Može se pretpostaviti kako do takvog zbunjujućeg učinka svakako dolazi kada ime sporne domene odgovara zaštićenom imenu podnositelja zahtjeva pod uvjetom da obje strane pružaju komplementarne usluge.

Treba naglasiti kako nijedna stranka u spis nije dostavila dokaze o opsegu svoje prisutnosti na hrvatskom ili inozemnom tržištu kao ni dokaze o percepciji njihova poslovanja u domaćoj ili inozemnoj javnosti.

Uvidom u sadržaj sporne domene i domene Podnositelja zahtjeva vidljivo je kako obje stranke pružaju usluge chartera (najma plovila). Pored toga, uvidom u internetsku stranicu Podnositelja zahtjeva (About us / Testimonials) može se zaključiti kako usluge Podnositelja zahtjeva koristi zamjetan broj korisnika, dok navedeno nije moguće utvrditi iz podataka dostupnih na stranici Korisnika domene. Takav zaključak podupiru i nagrade koje je osvojio Podnositelj zahtjeva, a i zadnje dostupno financijsko izvješće Podnositelja zahtjeva (2022.) i financijsko izvješće Korisnika domene (2023.) iz kojih proizlazi kako je Podnositelj zahtjeva ima financijski znatno razvijenije poslovanje od Korisnika domene. Shodno tome, može se zaključiti kako stoga postoji i opravdana opasnost da će zbog zbunjujućeg učinka istovjetnosti ili barem velikog stupnja sličnosti imena Podnositelja zahtjeva i Korisnika domene značajan broj osoba doći u zabludu. Izneseno potvrđuje i rezultat upisa izraza „adriatic sailing“ u google i bing internetske tražilice prema kojem domena Podnositelja zahtjeva i sporna domena bivaju prve dvije izbačene internetske stranice.

Shodno svemu iznesenom, a imajući u vidu prethodno obrazloženu izrazito visoku sličnost, gotovo pa istovjetnosti, sporne domene s engleskim prijevodom tvrtke i domenom Podnositelja zahtjeva, kao i činjenicu da obje stranke pružaju uslugu chartera (najma plovila), može se zaključiti kako postoji opravdana vjerojatnost za nastanak zbunjujućeg učinka iz čl. 32. st. 2. t. 2. Pravilnika. Drugim riječima, arbitar smatra kako postoji opravdana opasnost da će značajan broj osoba pristupajući spornoj domeni

smatrati kako zapravo pristupa domeni Podnositelja zahtjeva. Prema tome, Arbitar zaključuje kako je time ispunjena druga pretpostavka iz čl. 32. st. 2. Pravilnika.

### 5.3. Korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje domene takvoga naziva

U pogledu treće pretpostavke iz čl. 32. st. 2. Pravilnika potrebno je utvrditi ima li Korisnik domene pravo ili legitiman interes za korištenje sporne domene. Pravo ili legitiman interes za korištenje sporne domene načelno postoji ako ime takve domene odgovara imenu, proizvodima ili drugim znakovima kojima se korisnik domene koristi u obavljanju svoje gospodarske djelatnosti. Međutim, korisnik domene ne može se pozivati na postojanje prava (ili legitimnog interesa) čije korištenje ugrožava prava treće osobe (u ovom slučaju Podnositelja zahtjeva), a koja proizlaze iz primjene Pravilnika.

U ovom kontekstu, potrebno je uzeti u obzir čl. 16. st. 3. Pravilnika, koji propisuje da naziv domene ne smije biti jednak nazivu već registrirane domene, kao i st. 4., koji propisuje da „naziv domene ne smije korisniku domene omogućavati lažno predstavljanje ni prisvajanje identiteta trećih osoba, niti smije biti jednak ili zbunjujuće sličan zaštićenom nazivu ili znaku na čije korištenje korisnik nema pravo ni legitiman interes“. Nadalje, prema čl. 32. st. 3. Pravilnika moguće je prema arbitražnim pravilima ovog Pravilnika rješavati i druge sporove o pravu na korištenje određene domene između trećih osoba i korisnika domene koji proizlaze iz primjene odredaba ovog Pravilnika. To potvrđuje i čl. 16. st. 7. Pravilnika prema kojem treća osoba, koja smatra da je korisnik registrirao domenu suprotno čl. 16. st. 3. Pravilnika, može pokrenuti arbitražu sukladno Pravilniku.

Izneseno znači kako su ovim postupkom obuhvaćeni i sporovi oko domene čiji naziv odgovara nazivu već registrirane domene. Prema tome, u slučajevima registracije imena domene koje je jednako imenu već registrirane domene smatra se kako ne postoji pravo ili legitiman interes za korištenje domene istog naziva.

Podnositelj zahtjeva navodi kako ime njegove domene dijeli izrazitu sličnost s imenom sporne domene. S druge strane, Korisnik domene navodi kako sporna domena nosi ime njegove tvrtke koja je upisana u Sudski registar Trgovačkog suda u Rijeci pa da shodno tome ima i pravo na korištenje takve domene. Korisnik domene tako zaključuje kako tvrtka udovoljava svim zahtjevima iz čl. 14. ZTD-a o razlikovanju tvrtke kao i svim drugim odredbama ZTD-a. Drugim riječima, Korisnik domene u prilog postojanja svojeg prava na korištenje sporne domene navodi kako je trgovački sud odobrio upis tvrtke Korisnika domene, koja odgovora sadržaju sporne domene, te kako ona stoga udovoljava svim zahtjevima iz ZTD-a jer sud u suprotnom ne bi dopustio upis takve tvrtke u sudski registar.

Sporna domena [adriaticssailing.hr](http://adriaticssailing.hr) istovjetna je s domenom Podnositelja zahtjeva [adriatic-sailing.hr](http://adriatic-sailing.hr). Jedina je razlika u tome što su u imenu domene Podnositelja zahtjeva riječi „adriatic“ i „sailing“ razdvojene crticom. Pored toga, Podnositelj zahtjeva je registrirao domenu [adriatic-sailing.hr](http://adriatic-sailing.hr) 2012., dok je Korisnik domene registrirao spornu domenu [adriaticssailing.hr](http://adriaticssailing.hr) tek 2018. godine. Pritom je Podnositelj zahtjeva prema čl. 19. st. 2. Pravilnika ovlašteno registrirao domenu koja se sastoji od slogova njegova višedijelnog registriranog imena (u ovom slučaju engleskog prijevoda tvrtke Podnositelja zahtjeva). Kako se prema čl. 14. st. 1. Pravilnika pravo na korištenje domene stječe se registracijom domene, Podnositelj zahtjeva stekao je pravo korištenja domene [adriatic-sailing.hr](http://adriatic-sailing.hr) prije nego li je Korisnik domene stekao pravo na korištenje sporne domene [adriaticssailing.hr](http://adriaticssailing.hr).

Prema tome, radi se o istovjetnim imenima domena ([adriaticssailing.hr](http://adriaticssailing.hr) u odnosu na [adriatic-sailing.hr](http://adriatic-sailing.hr)), pri čemu je jedina (nevažna) razlika u crtici (-) između istovjetnih tvorbenih riječi imena domene „adriatic“ i „sailing“. Pritom je Podnositelj zahtjeva stekao pravo na korištenje takve istovjetne domene prije Korisnika domene. Shodno tome, radi se o povredi čl. 16. st. 3. Pravilnika povodom koje je moguće donijeti arbitražnu odluku sukladno čl. 32. st. 3. Pravilnika.

U odnosu na navode Korisnika domene, to što je trgovački sud dopustio upis neke tvrtke u sudski registar ne znači kako je time legitimizirano pravo na korištenje tom tvrtkom od strane društva koje posluje pod imenom takve tvrtke. Pravo korištenja određenom tvrtkom uvjetovano je izostankom ranijeg prava treće osobe na korištenje imena koje čini takvu tvrtku. Iako sud na izneseno pazi po službenoj dužnosti, pogreške su moguće zbog čega je upravo čl. 31. ZTD-a predviđen mehanizam zaštite prava imatelja ranije prijavljene tvrtke. Pritom treba naglasiti kako prednost u zaštiti također uživa tvrtka koja je ranije upisana u sudski registar. Pritom nije jasno zašto se Korisnik domene posebno poziva na čl. 14. ZTD-a kada se ovdje relevantnijim čini čl. 11. st. 2. ZTD-a, čl. 29. ZTD-a i spomenuti čl. 31. ZTD-a. Temeljem ranije iznesenih odredaba Pravilnika može se zaključiti kako se isti principi u pravilu primjenjuju i na zaštitu domene. Ako se Korisnik domene htio zaštititi od potencijalnog ranijeg prava treće osobe, trebao je provjeriti koristi li neka treća osoba u pravnom prometu istu ili sličnu tvrtku odnosno istu ili sličnu domenu. Kao što je prethodno izloženo, takvu provjeru, barem u pogledu domene, nije nimalo teško učiniti upisom izraza „adriatic sailing“ u neku od opće korištenih internet tražilica poput google i bing.

Shodno svemu iznesenom, može se zaključiti kako Korisnik domene nema pravo ili legitiman interes za korištenje sporne domene jer je korištenjem domene [adriaticsailing.hr](http://adriaticsailing.hr) ugrozio ranija prava Podnositelja zahtjeva koji se u svojem poslovanju koristi istovjetnom domenom. Prema tome, Arbitar zaključuje kako je time ispunjena treća pretpostavka iz čl. 32. st. 2. Pravilnika.

#### **5.4. Korisnik domene je registrirao domen u i/ili je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja**

U pogledu posljednje pretpostavke iz čl. 32. st. 2. Pravilnika potrebno je utvrditi je li korisnik domene registrirao domen u i/ili je koristi suprotno načelu savjesnosti i poštenja. Kod ove pretpostavke potrebno je utvrditi je li registracija i/ili korištenje sporne domene u skladu s načelom savjesnosti i poštenja. Drugim riječima, potrebno je odgovoriti je li korisnik domene koristio spornu domen u dobroj ili zloj vjeri. Izneseno potvrđuje čl. 6. st. 1. i 2. Pravilnika prema kojem svaka osoba ima pravo na virtualni identitet, odnosno na registraciju domene radi ostvarivanja prava na prisutnost u virtualnom prostoru pri čemu se zabranjuje zlouporaba takve domene radi prezentacije tuđeg identiteta ili u druge nespojive svrhe. Pored toga, čl. 9. st. 1. Pravilnika jasno određuje kako su korisnici domena dužni svoja prava iz ovog Pravilnika koristiti sukladno načelu savjesnosti i poštenja i suzdržavati se od njihove zlouporabe. Konkretizaciju navedenih pravila predstavlja i ranije spomenuti čl. 16. st. 4. Pravilnika. Prema tome, registracija i/ili korištenje sporne domene suprotno načelu savjesnosti i poštenja postoji kada korisnik domene registrira i koristi spornu domen radi prisvajanja ugleda i imena treće osobe, a sve kako bi time ostvario dodatne prihode na račun te treće osobe privlačenjem njenih potencijalnih korisnika. To je posebno izraženo u slučajevima kada ime ili brend podnositelja zahtjeva uživa veći ugled od imena ili brenda korisnika domene. Takvim djelovanjem korisnik domene ugrožava položaj treće osobe u tržišnoj utakmici. Za ostvarenje ove pretpostavke dovoljno je ako se alternativno utvrdi da je korisnik domene registrirao ili koristio spornu domen suprotno načelu savjesnosti i poštenja.

Obje strane ponajprije općenito tvrde kako Korisnik domene nema odnosno ima pravo na korištenje sporne domene. Podnositelj zahtjeva također navodi kako Korisnik domene, pored pružanja usluge školovanja za jedrenje, pruža i usluge chartera (najma plovila) kao i Podnositelj zahtjeva što remeti njegovo poslovanje i stvara zabunu kod krajnjih korisnika. Konačno, Podnositelj zahtjeva navodi kako Korisnik domene koristi logo (žig) tvrtke koji je vrlo sličan logou (žigu) tvrtke Podnositelja zahtjeva pri čemu zaključuje kako se radi o neprofesionalnom postupanju i potencijalnoj zlouporabi tvrtke i imena Podnositelja zahtjeva.

Uvidom u sadržaj sporne domene i domene Podnositelja zahtjeva vidljivo je kako obje stranke pružaju usluge chartera (najma plovila). Drugim riječima, obje stranke djeluju unutar iste gospodarske grane



(nautika) pri čemu u dijelu svojeg poslovanja nude i iste usluge (usluge chartera odnosno najma plovila). Pored toga, Korisnik domene ima sjedište u Rijeci, a Podnositelj zahtjeva sjedište u Splitu. Osim što djeluju na istom tržištu (tržište chartera odnosno najma plovila), takvu uslugu pružaju i na geografski istom području (u Republici Hrvatskoj na obali Jadranskog mora) zbog čega se nalaze u izravnoj tržišnoj utakmici.

Ništa ne sprječava Korisnika domene da pruža usluge chartera (najma plovila), ali to ne smije činiti na račun ugleda i imena Podnositelja zahtjeva. Iz dostupnih financijskih izvještaja stranaka, a i drugih podataka koji su dostupni na njihovim internet stranicama (npr. o ostvarenom poslovnom rezultatu), proizlazi kako Podnositelj zahtjeva ima financijski značajno razvijenije poslovanje od Korisnika domene. Tome u prilog govori i činjenica da Podnositelj zahtjeva posluje pod svojom tvrtkom (Jadranska jedrenja d.o.o. i njegovim engleskim prijevodom Adriatic Sailing Ltd.) od 2012., dok Korisnik domene posluje pod svojom tvrtkom (Adriatic Sailing j.d.o.o.) tek od 2017., zbog čega je Podnositelj zahtjeva imao više vremena za razvijanje svojeg poslovanja i ugleda. Pored toga, iz sadržaja internet stranice Podnositelja zahtjeva proizlazi kako je Podnositelj zahtjeva u posljednjih osam godina bio u samom vrhu najboljih charter društava, dok je 2019. proglašen i najboljim charter društvom u Republici Hrvatskoj od strane Hrvatske gospodarske komore. Može se stoga zaključiti kako Podnositelj zahtjeva uživa veći ugled i ima poznatije ime na tržištu od Korisnika domene. Takav ugled predstavlja dovoljan motiv ostalim tržišnim takmacima da ga prisvoje i zlouporabe. S obzirom na to da obje stranke djeluju na istom tržištu te se nalaze u tržišnoj utakmici, može se zaključiti kako je Korisnik domene, kao trgovac, istražio tržište i imao saznanja o poslovnom ugledu Podnositelja zahtjeva, kao jednom od najboljih charter društava u Republici Hrvatskoj. Tome u prilog ne govori samo to što je Korisnik domene u konačnici registrirao spornu domenu pod imenom koje je gotovo pa istovjetno domeni Podnositelja zahtjeva, već i značajna sličnost u dizajnu logoa (žiga) Korisnika domene i logoa (žiga) Podnositelja zahtjeva.

Shodno svemu iznesenom, može se zaključiti kako je Korisnik domene registrirao domenu i koristio spornu domenu suprotno načelu savjesnosti i poštenja. Prema tome, Arbitar zaključuje kako je time ispunjena i zadnja pretpostavka iz čl. 32. st. 2. Pravilnika.

## 6. Odluka

Sljedom svega gore navedenog, a sukladno čl. 34. Pravilnika donosi se sljedeća odluka:

1. **Oduzima se Korisniku domene Adriatic Sailing j.d.o.o., Rudolfa Strohala 3, 51000 Rijeka, MBS: 130072459, OIB: 15200833722, pravo na korištenje domene adriaticsailing.hr.**
2. **Pravo na korištenje domene adriaticsailing.hr dodjeljuje se Podnositelju zahtjeva Jadranska jedrenja d.o.o., Antuna Mihanovića 31 A, 21000 Split, MBS: 010078874, OIB: 71723726754.**

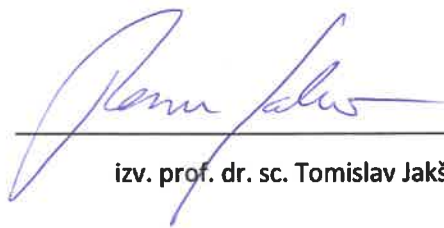
Predsjednik Povjerenstva za upravljanje  
domenom.hr

Arbitar



---

prof.dr.sc. Gordan Gledec



---

izv. prof. dr. sc. Tomislav Jakšić

U Zagrebu, 06. lipnja 2023. godine